**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING FOR THE CONCESSION OF ASSISTANCE OF SPANISH LECTURERS MAEC-AECI**
**between**
**The Ambassador of Spain in Bangkok, Thailand, representing**
**The Spanish Agency for International Cooperation, Spain**
**and**
**Khon Kaen University, Thailand**
**for**
**The Establishment of a Spanish Division in the Faculty of Humanities and Social Sciences**
**Khon Kaen University**

**********

The Ambassador of Spain in Bangkok, on behalf of and as a representative of the Spanish Agency for International Cooperation (AECI), of the Ministry of Foreign Affairs and Cooperation of Spain, and the President of Khon Kaen University (KKU), with the aim to further foster the study of the Spanish language in the University, contributing to its development and institutional academic consolidation in Khon Kaen University, do hereby agree to the following terms to include in the AECI announcement of a second vacancy in the Spanish Section, Faculty of Humanities and Social Sciences of Khon Kaen University under the Program of Assistance to the Spanish teaching assistants in foreign universities.

1. The General Directorate of Cultural and Scientific Affairs (DGRCC) of the Ministry of Foreign Affairs and Cooperation of Spain (MAEC), through the Embassy of Spain, will recruit and put forward for consideration suitable candidates for the post of second Spanish Teaching Assistant at KKU.

2. The above mentioned second Spanish Teaching Assistant will have to be approved by KKU in writing and this document will be addressed to the DGRCC. The candidate will have to fit the profile and duties defined by the University.

3. The second Spanish Teaching Assistant will be capable of assuming duties of a cultural nature in cooperation with the Embassy and within the KKU framework. This will be done in a way so as not to have a detrimental effect on his or her academic performance.

4. The second Spanish Teaching Assistant will be able to apply to the DGRCC and the Khon Kaen University for renewal of his of her post on an annual basis for a maximum of three academic years.

5. The Faculty of Humanities and Social Sciences of KKU will offer the second Spanish Teaching Assistant a one-year contract of employment. The contract will be effective from the date of signing by the second Spanish Teaching Assistant and an authorized representative of the Faculty of Humanities and Social Sciences of KKU. The contract of employment will include details of monthly salary to be paid by Khon Kaen University, use of facilities, arrangements for accommodation and other necessities.

6. The DGRCC will give the second Spanish Teaching Assistant an additional monthly subsidy, medical insurance and a travel grant according to the details of the announcement published in the Official Government Bulletin.

7. Khon Kaen University agrees to assist the second Spanish Teaching Assistant in the process of obtaining a non-immigrant visa, work permit and other necessary documents to allow him/her to take up his/her post at the earliest possible time.

8. The DGRCC, through the Embassy of Spain, will send bibliographic materials in Spanish to contribute as much as possible to the increase of materials in the Faculty of Humanities and Social Sciences of Khon Kaen University.

9. The University will validate the Diplomas of Spanish as a Foreign Language (DELE). KKU will hold examinations which will lead to obtaining said diplomas under the conditions stipulated by the Cervantes Institute.

10. This Memorandum of Understanding, in accordance with its aim—to contribute to the development and institutional-academic consolidation of Spanish studies and facilitate their sustainability—will remain in force for a minimum initial period of three (3) years and a maximum of nine (9) years, corresponding to nine courses. At the time of its expiration, the AECI, through the Embassy, or Khon Kaen University, may state in writing at any time the cancellation of the terms of the Agreement.

11. At the end of the initial period stated, the AECI and Khon Kaen University will evaluate the fulfillment of the objectives envisaged in the preambulo and its terms. This will allow the AECI as well as Khon Kaen University to renew the agreement by mutual consent.

Signed:

H. E. Mr. Juan Manuel Lopez Nadal
Ambassador of Spain in Bangkok,
on behalf of the Spanish Agency for
International Cooperation of the
Ministry of Foreign Affairs of Spain

Date: 26 September 2007

Signed:

Assoc. Prof. Dr. Sumon Sakolchai
President
Khon Kaen University

Date: 26 September 2007

**ADDENDUM**

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**
**between**
**The Ambassador of Spain in Bangkok, Thailand, representing**
**The Spanish Agency for International Cooperation of Spain**
**and**
**Khon Kaen University, Thailand**
**for**
**The Establishment of a Spanish Division in the Faculty of Humanities and Social Sciences of Khon Kaen University**

## 1. Academic and Professional Profile of the Spanish Teaching Assistant

**Academic Qualifications:**

- M. A. in Spanish, Education (Teaching Spanish), Literature, Linguistics or Spanish Studies.
- English language ability: minimum IELTS Band 5.5 or TOEFL paper-based 500/computer-based 173

## 2. Spanish Language Learning at Khon Kaen University

The Faculty of Humanities of Khon Kaen University will offer free elective and minor courses in the Spanish language. Subject to the approval of a new Bachelor's degree curriculum, Spanish language will be subsequently offered as a major course.

## 3. Spanish Teaching Assistant's responsibilities and duties

3.1 Teaching Spanish major, minor, and elective courses: Maximum of 12 hours class time per week

3.2 Reviewing the existing Spanish courses

3.3 Initiating Spanish language and cultural activities for KKU and the Khon Kaen Community

3.4 Overseeing academic and cultural exchanges with relevant institutions

3.5 Performing other tasks as assigned by Khon Kaen University or the Faculty of Humanities and Social Sciences

## 4. Type of Contract

4.1 Category teaching equivalent: Foreign language lecturer
4.2 Normal working hours: Monday to Friday 08.00 to 17.00 p.m.
Teaching hours: Maximum of 12 hours class time per week
4.3 KKU salary: Baht 108,000 per year
4.4 Accommodation: KKU will initially offer free semi-furnished on-campus accommodation. In the event that suitable on-campus accommodation is not available, KKU will contribute up to Baht 3, 000 per month toward the cost of rent (not including the cost of utilities) for suitable off-campus accommodation.

### 4.5 Facilities

- Free access to the library, computers, email, Internet and sport and recreation venues
- Fees for a new Work Permit and Work Permit extensions
- Fees for new non-immigrant visa and visa extensions
- Assistance from International Relations Office staff with visa and work permit application procedures, and cultural acclimatization matters.

## 5. Academic Calendar

5.1 Beginning and ending of course:

- First Semester: from June to October
- Second Semester: from November to March
- Summer Session: from March to May

5.2 Annual vacation: 30 days per year, plus all Thai National Public holidays. The Spanish Teaching Assistant is guaranteed an uninterrupted 30-day vacation period at a time specified by Khon Kaen University

## 6. Evaluation

Upon the completion of each annual contract, the Khon Kaen University administration will do an evaluation of the Spanish Teaching Assistant's performance. The results of the evaluation will be the basis for deciding whether or not to extend the Spanish Teaching Assistant's contract of employment.

EMBAJADA DE ESPAÑA * BANGKOK *

มหาวิทยาลัยขอนแก่น KHON KAEN UNIVERSITY

Embajada de España

# MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO

PARA LA CONCESION DE AYUDAS A LECTORADOS MAE-AECI
DE ESPAÑOL
Entre
El Embajador de España en Bangkok, Tailandia,
Representando el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación
de España y la Universidad de Khon Kaen
Para el Establecimiento de la División de Español en la Facultad de
Humanidades y Ciencias Sociales en la Universidad de Khon Kaen

El Embajador de España en Bangkok, en nombre y representación de la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación de España y el Rector de la Universidad de Khon Kaen (KKU) con el objeto de apoyar los estudios de español en esa Universidad, contribuyendo a su desarrollo y consolidación académico-institucional en el seno de la misma, acuerdan los términos siguientes para una segunda plaza en la Sección de Español de la Universidad de Khon Kaen - en la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales - , de acuerdo con la convocatoria regular de la AECI, en su programa de asistencia a Lectores de Español en Universidades Extranjeras.

1. La Dirección General de Relaciones Culturales y Científicas (DGRCC) del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación (MAEC), a través de la Embajada de España, propondrá candidatos idóneos para cubrir la segunda plaza de lector de esa Universidad (KKU), entre los peticionarios existentes.

2. El arriba mencionado segundo lector deberá ser aceptado expresamente por la Universidad (KKU) por escrito dirigido a la DGRCC. La Universidad de Khon Kaen seleccionará y aprobará el lector ajustándose al perfil y funciones definidas por la Universidad.

3. El segundo lector también deberá asumir funciones de carácter cultural en colaboración con la Embajada dentro del marco de

actividades de la Universidad de Khon Kaen, sin perjuicio del normal desempeño de sus funciones académicas.

4. El segundo lector podrá solicitar la renovación de su contrato anualmente a la DGRCC y a la Universidad de Khon Kaen, hasta un ciclo máximo de tres cursos académicos en total.

5. La Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de KKU formalizará un contrato anual con el segundo lector a su inmediata incorporación a su puesto académico. El contrato entrará en vigencia desde la fecha de su firma por el segundo lector y un representante autorizado de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de KKU. El contrato de empleo incluirá detalles de salario mensual pagado por KKU, alojamiento, uso de facilidades de formación y otras.

6. La DGRCC otorgará al segundo lector de español una ayuda mensual complementaria, seguro médico y ayuda de viaje, según las bases de la convocatoria pertinente publicada en el Boletín Oficial del Estado.

7. La Universidad de Khon Kaen se compromete a ayudar al lector de español con los trámites para obtener un visado de no inmigrante, permiso de trabajo u otros correspondientes exigibles por las Autoridades del país, para permitir su pronta incorporación a su puesto académico.

8. La DGRCC, a través de la Embajada de España, enviará material bibliográfico en español adecuado, contribuyendo en la medida de sus disponibilidades al incremento de materiales para que la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad de Khon Kaen esté debidamente equipada.

9. La Universidad reconocerá los Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE). KKU facilitará la realización de los exámenes conducentes a la obtención de dichos Diplomas, en las condiciones que se acuerden con el Instituto Cervantes.

Embajada de España

10. Este Memorando de Entendimiento, de acuerdo con su finalidad –contribuir al desarrollo y consolidación académico-institucional de los estudios de español, y facilitar la autosostenibilidad de los mismos-, tendrá vigencia por un ciclo mínimo inicial de tres años (3) y máximo de de nueve años (9). Al termino de dicho ciclo, la AECI, a través de la Embajada, o la Universidad de Khon Kaen podrá indicar, en cualquier momento, por escrito, la cancelación de los compromisos adquiridos.

11. Al cabo del citado ciclo inicial indicado, la AECI y la Universidad de Khon Kaen evaluarán el alcance del cumplimiento de los objetivos del Memorando previstos en el preámbulo y cláusulas, lo que permitirá, tanto a la AECI como a la Universidad de Khon Kaen, la renovación, de mutuo acuerdo, de este compromiso.

Firmado : Juan Manuel López Nadal

El Embajador de España
en Bangkok por la Agencia Española
de Cooperación Internacional del
Ministerio de Asuntos Exteriores y
de Cooperación de España

Fecha : 26 de Septiembre de 2007

Firmado : Sumon Sakolchai(PH.D)

El Presidente de la
Universidad de Khon Kaen

Fecha : 26 de Septiembre de 2007

EMBAJADA DE ESPAÑA * BANGKOK *

มหาวิทยาลัยขอนแก่น KHON KAEN UNIVERSITY

Embajada de España

# ANEXO

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO
Entre
El Embajador de España en Bangkok, Tailandia, en representación de la Agencia Española de Cooperación Internacional
Y
La Universidad de Khon Kaen, Tailandia,
PARA EL ESTABLECIMIENTO DE UNA DIVISION DE ESPAÑOL EN LA FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS SOCIALES DE LA UNIVERSIDAD DE KHON KAEN

## 1. PERFIL ACADEMICO Y PROFESIONAL DEL LECTOR

. Cualificaciones Académicas : Licenciatura en Español (Enseñanza del Español), Literatura, Lingüística u otros Estudios de Español

. Conocimiento de la lengua inglesa : mínimo IELTS Band 5.5. o TOEFL basado en 500/Computer Based 173.

## 2. ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL EN LA UNIVERISDAD DE KHON KAEN

La Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad de Khon Kaen ofrecerá gratis en su programa académico el español como materia electiva y también como materia secundaria de especialización. En espera y sujeto a la aprobación de un nuevo programa académico, dentro del currículo actual, ofrecerá, en el futuro, el español como campo principal de aprendizaje.

## 3. RESPONSABILIDADES Y COMPETENCIAS DEL LECTOR

3.1. Enseñanza de cursos de especialización, secundarios y electivos, con un máximo de 12 horas de clase por semana.

3.2. Revisión de los cursos existentes de español

3.3. Planificación de cursos de lengua y actividades culturales para KKU y la comunidad de Khon Kaen

3.4. Supervisar los intercambios académicos y culturales con organismos competentes

3.5. Llevar a cabo otras tareas asignadas por la Universidad de Khon Kaen o la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales

## 4. TIPO DE CONTRATO

4.1.Categoría docente equivalente a : Lector de Lenguas Extranjeras

4.2.Horas de trabajo: de lunes a viernes de 08:00 hasta las 17:00 horas
Horas de enseñanza : máximo 12 horas de clase por semana

4.3.Sueldo a recibir de KKU : 108.000 Bahts por año

4.4.Alojamiento : KKU, en principio, ofrecerá una residencia gratis en el campus universitario semi-amueblada. En la eventualidad que esta residencia no estuviese disponible en el complejo de la universidad, KKU contribuirá con 3.000.- Bahts mensuales para cubrir el costo de la renta del arrendamiento de la vivienda (no incluye el costo del pago de utilidades) para encontrar una residencia fuera del recinto de la Universidad.

4.5.Facilidades :
. Tendrá libre acceso a la biblioteca, ordenadores, correo electrónico, Internet y facilidades deportivas y de recreación
. KKU abonará el suma correspondiente para obtener el permiso de trabajo o las extensiones al permiso de trabajo
. KKU pagará los derechos para obtener un visado de no-inmigrante y extensiones del visado
. Los funcionarios de la Oficina de Relaciones Internacionales de KKU colaborarán para cumplir las formalidades para obtener el visado y el permiso de trabajo y le darán consejeros para su adaptación cultural.

## 5. CALENDARIO

5.1.El calendario académico de KKU está dividido en :

Embajada de España

Primer Semestre : de junio a octubre
Segundo Semestre : de noviembre a marzo
Sesión de Verano : de marzo a mayo

5.2.Vacación anual : 30 días al año, más todos los días Festivos tailandeses. El lector de español tiene la garantía de poder disfrutar de 30 días de vacaciones ininterrumpidas durante un periódo especificado por la Universidad de Khon Kaen.

## 6. EVALUACION

Al finalizar el contrato anual la administración de la Universidad de Khon Kaen procederá a realizar una evaluación del desempeño del Lector de Español. Los resultados de esta evaluación servirán de base para tomar la decisión de la renovación o no renovación del contrato de trabajo del Lector de Español.

Firmado : Juan Manuel López Nadal

El Embajador de España
en Bangkok por la Agencia Española
de Cooperación Internacional del
Ministerio de Asuntos Exteriores y
de Cooperación de España

Fecha : 26 de Septiembre de 2007

Firmado : Sumon Sakolchai(PH.D)

El Presidente de la
Universidad de Khon Kaen

Fecha : 26 de Septiembre de 2007

EMBAJADA DE ESPAÑA * BANGKOK *

มหาวิทยาลัยขอนแก่น KHON KAEN UNIVERSITY

**เอกสารแนบท้าย**

**บันทึกความเข้าใจ**

**ระหว่าง**

**เอกอัครราชทูตสเปนประจำประเทศไทย ในนามของ**

**หน่วยงานความร่วมมือระหว่างประเทศแห่งประเทศสเปน**

**และ**

**มหาวิทยาลัยขอนแก่น ประเทศไทย**

**เพื่อการจัดตั้งสาขาภาษาสเปน ที่คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น**

1. **คุณสมบัติทางการศึกษาและคุณสมบัติเฉพาะด้านของผู้ช่วยสอนชาวสเปน**
   - คุณวุฒิทางการศึกษา: ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาสเปน) วรรณคดีภาษาศาสตร์ หรือสเปนศึกษา
   - ความสามารถทางภาษาอังกฤษ: ผลการสอบ IELTS ไม่ต่ำกว่า 5.5 หรือ คะแนนสอบ TOEFL ไม่น้อยกว่า 500 ในการสอบแบบสอบข้อเขียนบนกระดาษ หรือ 173 ในการสอบแบบใช้คอมพิวเตอร์

2. **การสอนภาษาสเปนในมหาวิทยาลัยขอนแก่น**

   คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น จะจัดการเรียนการสอนภาษาสเปนเป็นวิชาเลือก และวิชาโท และเมื่อได้รับอนุมัติจากสภามหาวิทยาลัย จะต้องมีการจัดการเรียนการสอนหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาสเปน

3. **หน้าที่และความรับผิดชอบของผู้ช่วยสอนภาษาสเปน**

   3.1 สอนวิชาภาษาสเปน ทั้งที่เป็นวิชาเอก วิชาโท และวิชาเลือก จำนวนไม่เกิน 12 ชั่วโมงต่อสัปดาห์

   3.2 ทบทวนรายวิชาภาษาสเปนที่เปิดสอนอยู่

   3.3 ริเริ่มกิจกรรมที่เกี่ยวกับภาษาและวัฒนธรรมสเปนสำหรับมหาวิทยาลัยขอนแก่นและชุมชนจังหวัดขอนแก่น

   3.4 ดูแลด้านการแลกเปลี่ยนทางวิชาการและวัฒนธรรมกับองค์กรที่เกี่ยวข้อง

   3.5 ปฏิบัติหน้าที่อื่นตามที่ได้รับมอบหมายจากมหาวิทยาลัยขอนแก่นและคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

**4. ประเภทของสัญญาจ้าง**

4.1 ประเภทของบุคลากร : อาจารย์สอนภาษาต่างประเทศ

4.2 ชั่วโมงทำงานปกติ: จันทร์ถึงศุกร์ ตั้งแต่ 8 นาฬิกา ถึง 17 นาฬิกา
ชั่วโมงสอน : ไม่เกิน 12 ชั่วโมง ต่อสัปดาห์

4.3 เงินเดือนจากมหาวิทยาลัยขอนแก่น : 108,000 บาท ต่อปี

4.4 ที่พักอาศัย : มหาวิทยาลัยขอนแก่นจะจัดหาห้องพักภายในมหาวิทยาลัย พร้อมสิ่งอำนวยความสะดวกที่จำเป็นบางส่วนให้ หากที่พักภายในมหาวิทยาลัยไม่ว่าง มหาวิทยาลัยจะให้เงินช่วยเหลือค่าเช่าที่พักนอกมหาวิทยาลัยที่เหมาะสม เดือนละ 3,000 บาท (ไม่รวมค่าสาธารณูปโภคอื่นๆ)

4.5 สิ่งอำนวยความสะดวกอื่นๆ

- ให้บริการห้องสมุด คอมพิวเตอร์ อีเมล์ อินเตอร์เน็ต และกิจกรรมกีฬาเพื่อการสันทนาการ โดยไม่เสียค่าใช้จ่าย
- มหาวิทยาลัยขอนแก่นจะเป็นผู้รับผิดชอบค่าธรรมเนียม การขอใบอนุญาตทำงานใหม่ และการต่อใบอนุญาตทำงาน
- มหาวิทยาลัยขอนแก่นจะเป็นผู้รับผิดชอบค่าธรรมเนียมการขอวีซ่าประเภทผู้อยู่อาศัยชั่วคราว (Non-immigrant Visa) และการต่ออายุวีซ่า
- ความช่วยเหลือจากเจ้าหน้าที่วิเทศสัมพันธ์ ด้านการขออนุญาตอาศัยอยู่ต่อในราชอาณาจักร และการขอใบอนุญาตทำงาน และการปรับตัวอื่นๆ ที่จำเป็น

**5. ปฏิทินการศึกษา**

5.1 ช่วงเวลาเริ่มต้นและสิ้นสุดการเรียนรายวิชาของมหาวิทยาลัยขอนแก่น

ปฏิทินการศึกษาของมหาวิทยาลัยขอนแก่นแบ่งเป็น 2 ภาคการศึกษา

ภาคการศึกษาที่ 1: ตั้งแต่เดือนมิถุนายน ถึงเดือนตุลาคม

ภาคการศึกษาที่ 2: ตั้งแต่เดือนพฤศจิกายน ถึงเดือนมีนาคม

ภาคฤดูร้อน: ตั้งแต่เดือนมีนาคม ถึงเดือนพฤษภาคม

5.2 วันหยุดพักผ่อนต่อปี: 30 วันทำการต่อปี และวันหยุดทางราชการ และผู้ช่วยสอนชาวสเปนสามารถมีวันหยุดต่อเนื่องได้ 30 วัน ในช่วงเวลาที่มหาวิทยาลัยขอนแก่นเป็นผู้กำหนด

**6. การประเมิน**

เมื่อสิ้นสุดสัญญาจ้างในแต่ละปี ผู้บริหารมหาวิทยาลัยขอนแก่นจะเป็นผู้ทำการประเมินผลการปฏิบัติงานของผู้ช่วยสอนชาวสเปน ผลการประเมินจะใช้เป็นเกณฑ์ในการพิจารณาว่าจะต่อสัญญาจ้างต่อไปหรือไม่

11. เมื่อสิ้นสุดระยะเวลาช่วงแรก หน่วยงานความร่วมมือระหว่างประเทศของประเทศสเปน และมหาวิทยาลัยขอนแก่นจะประเมินความสำเร็จตามวัตถุประสงค์และเงื่อนไขที่กำหนดไว้ ซึ่งผลที่ได้จากการประเมินจะเป็นประโยชน์ต่อการพิจารณาการดำเนินความร่วมมือระหว่างหน่วยงานทั้งสองดังกล่าวต่อไป

ลงนาม:

ฯพณฯ ฮวน มานูเอล โลเปซ นาดาล
เอกอัครราชทูตสเปนประจำประเทศไทย
ในนามของหน่วยงานความร่วมมือระหว่างประเทศ
กระทรวงกิจการและความร่วมมือระหว่างประเทศ
ประเทศสเปน

วันที่ 26 กันยายน พ.ศ. 2550

ลงนาม:

รองศาสตราจารย์สุมนต์ สกลไชย
อธิการบดี
มหาวิทยาลัยขอนแก่น

วันที่ 26 กันยายน พ.ศ. 2550

# บันทึกความเข้าใจ
## การให้ความช่วยเหลือด้านผู้ช่วยสอนชาวสเปน
## ระหว่าง
## เอกอัครราชทูตสเปนประจำประเทศไทย ในนามของ
## หน่วยงานความร่วมมือระหว่างประเทศแห่งประเทศสเปน
## และ
## อธิการบดีมหาวิทยาลัยขอนแก่น ในฐานะผู้แทนมหาวิทยาลัยขอนแก่น ประเทศไทย
## เพื่อการจัดตั้งสาขาวิชาภาษาสเปน ณ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น

**********

เอกอัครราชทูตสเปนประจำประเทศไทย ในนามของหน่วยงานความร่วมมือระหว่างประเทศ (Spanish Agency of International Cooperation--AEIC) กระทรวงการต่างประเทศและความร่วมมือแห่งประเทศสเปน และอธิการบดี มหาวิทยาลัยขอนแก่น (KKU) ทำความตกลงในรายละเอียดของบันทึกความเข้าใจฉบับนี้ ซึ่งหน่วยงานความร่วมมือระหว่างประเทศแห่งประเทศสเปน (AECI) จะใช้ในการประกาศรับสมัครผู้ช่วยสอนภาษาสเปนคนที่ 2 เพื่อมาปฏิบัติงานในสาขาวิชาภาษาสเปน คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ทั้งนี้ เพื่อเป็นการส่งเสริมการศึกษาภาษาสเปนในมหาวิทยาลัยขอนแก่นให้มีความเข้มแข็งทางวิชาการ รายละเอียดของบันทึกความเข้าใจมีดังต่อไปนี้

1. กรมวิทยาศาสตร์และวัฒนธรรม (The General Directorate of Cultural and Scientific Affairs--DGRCC) กระทรวงการต่างประเทศและความร่วมมือแห่งประเทศสเปน (The Ministry of Foreign Affairs and Cooperation of Spain--MAEC) โดยสถานทูตสเปน จะเป็นผู้จัดหาผู้สมัครที่มีคุณสมบัติเหมาะสมสำหรับตำแหน่งผู้ช่วยสอนภาษาสเปน ณ มหาวิทยาลัยขอนแก่น

2. ผู้ช่วยสอนชาวสเปนคนที่ 2 ที่ได้รับเลือกจะต้องได้รับความเห็นชอบเป็นลายลักษณ์อักษรจากมหาวิทยาลัยขอนแก่น เอกสารให้ความเห็นชอบดังกล่าวจะต้องส่งไปยังกรมวิทยาศาสตร์และวัฒนธรรม ทั้งนี้ ผู้สมัครดังกล่าวจะต้องมีคุณสมบัติและสามารถปฏิบัติหน้าที่ได้ตามที่มหาวิทยาลัยขอนแก่นกำหนด

3. ผู้ช่วยสอนชาวสเปนคนที่ 2 จะต้องสามารถปฏิบัติหน้าที่ด้านวัฒนธรรมภายใต้ความร่วมมือระหว่างสถานทูตสเปนและมหาวิทยาลัยขอนแก่นได้โดยไม่มีผลกระทบต่อการปฏิบัติหน้าที่ด้านวิชาการ

4. ผู้ช่วยสอนชาวสเปนคนที่ 2 สามารถยื่นความจำนงต่อกรมวิทยาศาสตร์และวัฒนธรรม และมหาวิทยาลัยขอนแก่นเพื่อปฏิบัติหน้าที่ต่อไปได้เป็นรายปี และสามารถปฏิบัติหน้าที่ได้สูงสุดถึง 3 ปี

5. คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์จะต้องเซ็นสัญญาว่าจ้างผู้ช่วยสอนดังกล่าวเป็นเวลา 1 ปี โดยสัญญาว่าจ้างจะมีผลตั้งแต่วันที่มีการลงนามระหว่างผู้ช่วยสอนชาวสเปนและตัวแทนของคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น สัญญาว่าจ้างต้องประกอบด้วยรายละเอียดเกี่ยวกับเงินเดือนจากมหาวิทยาลัยขอนแก่น การใช้สิ่งอำนวยความสะดวกต่าง ๆ การจัดหาที่พักอาศัยและอื่นๆ ที่จำเป็น

6. กรมวิทยาศาสตร์และวัฒนธรรม จะจ่ายเงินช่วยเหลือผู้ช่วยสอนชาวสเปนเพิ่มเป็นรายเดือน สำหรับค่าประกันสุขภาพ และค่าเดินทาง ดังรายละเอียดตามประกาศของทางราชการประเทศสเปน

7. มหาวิทยาลัยขอนแก่น ตกลงให้ความช่วยเหลือแก่ผู้ช่วยสอนชาวสเปนคนที่ 2 ในการดำเนินการขอวีซ่าประเภทผู้อยู่อาศัยชั่วคราว (Non-immigrant Visa) ใบอนุญาตทำงาน และเอกสารที่จำเป็นอื่นๆ เพื่อให้สามารถมาปฏิบัติงานได้เร็วที่สุดเท่าที่จะทำได้

8. กรมวิทยาศาสตร์และวัฒนธรรม โดยสถานทูตสเปน จะเป็นผู้จัดหาสื่อสิ่งพิมพ์ภาษาสเปนเพิ่มเติม ให้แก่คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น มากที่สุดเท่าที่จะทำได้

9. มหาวิทยาลัยขอนแก่นจะเป็นศูนย์ทดสอบภาษาสเปนในฐานะที่เป็นภาษาต่างประเทศ โดยผู้ที่สอบจะได้รับประกาศนียบัตร(DELE) ภายใต้ข้อกำหนดของสถาบันแซร์วันเตส (Cervantes Institute) ประเทศสเปน

10. บันทึกความเข้าใจฉบับนี้ ซึ่งมีจุดมุ่งหมายเพื่อสนับสนุนการพัฒนาการเรียนภาษาสเปนในสถาบันการศึกษา และส่งเสริมให้เกิดการพึ่งพาตนเองอย่างยั่งยืน มีผลบังคับใช้ในระยะแรกอย่างน้อย 3 ปี และสูงสุด 9 ปีการศึกษา หน่วยงานความร่วมมือระหว่างประเทศแห่งประเทศสเปน โดยสถานทูตสเปนหรือมหาวิทยาลัยขอนแก่น อาจยกเลิกบันทึกความเข้าใจฉบับนี้เมื่อใดก็ได้โดยแจ้งให้คู่สัญญาทราบเป็นลายลักษณ์อักษร

EMBAJADA DE ESPAÑA
BANGKOK